



Portorose Melges 24 regata & Campionato Nazionale Sloveno

Portoroz Melges 24 Regatta & Open Slovenian National Championship

MELGES²⁴

valido per / valid for
2016 European Sailing Series
2016 Italian Sailing Series

31 marzo – 3 aprile 2016

31 March – 3 April 2016

Portorose – Slovenija

BANDO DI REGATA – NOTICE OF RACE

MELGES²⁴ SLOVENIA



<p>1. ORGANIZZATORE Yachting Cub Portorož Cesta Solinarjev 8 SI-6320 Portorož Slovenija</p> <p>Tel. +386 5 676 15 08 Fax: +386 5 676 15 08 E-mail: suzana@ycp-klub.si Web: www.ycp-klub.si</p>	<p>1. ORGANIZING AUTHORITY Yachting Cub Portorož Cesta Solinarjev 8 SI-6320 Portorož Slovenija</p> <p>Tel. +386 5 676 15 08 Fax: +386 5 676 15 08 E-mail: suzana@ycp-klub.si Web: www.ycp-klub.si</p>																								
<p>2. REGOLE</p> <p>2.1. La regata sarà disciplinata dalle Regole comedefinite dalle <i>Regole di Regata della vela</i>.</p> <p>2.2. Prescrizioni della Autorità Nazionale Slovena verranno applicate solo per le barche Slovene.</p> <p>2.3. Če so med jeziki pomenske razlike, bo odločilno angleško besedilo.</p>	<p>2. RULES</p> <p>2.1 The regatta will be governed by the rules as defined in <i>The Racing Rules of Sailing</i>.</p> <p>2.2 Prescriptions of Slovenian Sailing Federation will apply for Slovenian boats only.</p> <p>2.3 If there is a conflict between languages, the English text will take precedence.</p>																								
<p>3. PUBLICITA In base alla Regulation 20 ISAF, l'Autorità Organizzatrice può richiedere ai concorrenti di esporre una bandiera dello sponsor e/o adesivi. La bandiera e/o adesivo dovranno restare esposti dal giorno 1 aprile 2016 dalle 10:00 fino al termine delle regate.</p>	<p>3. ADVERTISING Boats may be required to display identification numbers and sponsors flag / stickers for the duration of the event in accordance with ISAF regulation 20. Flags and stickers shall be displayed since 10:00 on 1 April 2016 until the end of the event.</p>																								
<p>4. ELEGGIBILITA ED AMMISSIONI</p> <p>4.1. La regata è aperta alle imbarcazioni Classe Melges 24.</p> <p>4.2. Tutti gli armatori delle imbarcazioni e i timonieri dovranno essere iscritti all' Associazione di Classe Melges 24 della propria nazione e tutti i componenti degli equipaggi alla Federazione Vela della nazione di appartenenza.</p> <p>4.3. Per poter gareggiare nella Divisione Corinthians tutti i componenti dell'equipaggio dovranno essere Gruppo 1 come da sistema ISAF di classificazione dei concorrenti.</p> <p>4.4. Le Iscrizioni dovranno essere effettuate tramite module di iscrizione non piu tardi di Mercoledì 23 marzo 2016 tramite: - e-mail: suzana@ycp-klub.si -fax: + 386 5 676 15 08 insieme con copia bonifico a saldo iscrizione.</p> <p>4.5. Le quote delle iscrizioni che non verranno formalizzate nei termini saranno aumentate di 30%.</p> <p>4.6. Ultimo giorno per iscrizione e pagamento e venerdì 1 aprile 2016 fino alle 10:00.</p>	<p>4. ELIGIBILITY AND ENTRY</p> <p>4.1 The Regatta is open to all boats of the Melges 24 Class.</p> <p>4.2 All the boat owners and helmsmen must be registered with their National Melges24 Class Association and all crew members shall be members of their Member National Authority or one of its affiliated organisations.</p> <p>4.3 In order to compete in the Corinthian Melges 24 division, all the crew members shall be Group 1 as per ISAF Classification System.</p> <p>4.4 Pre-registration should be done on the official entry form submitted no later than Wednesday 23 March 2016 - by e-mail: suzana@ycp-klub.si - by fax: +386 5 676 15 08 together with the copy of entry fee payment.</p> <p>4.5 If no pre-registration will be sent, late registration will be charged with an extra 30% higher entry fee.</p> <p>4.6 The fully completed entry form and the entry fee should be received not later than Friday 1 April 2016 until 10:00.</p>																								
<p>5. TASSA DI ISCRIZIONE</p> <p>5.1. La tassa di iscrizione è:</p> <table border="1" data-bbox="151 1641 742 1798"> <thead> <tr> <th>Tipo di iscrizione</th> <th>Pagamento ricevuto prima di</th> <th>Tassa di iscrizione</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>- Anticipate</td> <td>31 gennaio</td> <td>230,00 EUR</td> </tr> <tr> <td>- Normale</td> <td>23. marzo</td> <td>270,00 EUR</td> </tr> <tr> <td>- Ritardo</td> <td>1 aprile</td> <td>350,00 EUR</td> </tr> </tbody> </table> <p>5.2. La tassa di iscrizione include varo, alaggio, ormeggio, parcheggio di carrello e un furgone in Marina</p>	Tipo di iscrizione	Pagamento ricevuto prima di	Tassa di iscrizione	- Anticipate	31 gennaio	230,00 EUR	- Normale	23. marzo	270,00 EUR	- Ritardo	1 aprile	350,00 EUR	<p>5. ENTRY FEE</p> <p>5.1 Entry fee is:</p> <table border="1" data-bbox="853 1641 1476 1798"> <thead> <tr> <th>Type of entry fee</th> <th>Payment made before</th> <th>Entry fee</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>- Early bird</td> <td>31 January</td> <td>230,00 EUR</td> </tr> <tr> <td>- Standard</td> <td>23 March</td> <td>270,00 EUR</td> </tr> <tr> <td>- Late entry fee</td> <td>1 April</td> <td>350,00 EUR</td> </tr> </tbody> </table> <p>5.2 Entry fee includes launching, hauling and berthing for a boat and parking for a trailer and one car in Marina</p>	Type of entry fee	Payment made before	Entry fee	- Early bird	31 January	230,00 EUR	- Standard	23 March	270,00 EUR	- Late entry fee	1 April	350,00 EUR
Tipo di iscrizione	Pagamento ricevuto prima di	Tassa di iscrizione																							
- Anticipate	31 gennaio	230,00 EUR																							
- Normale	23. marzo	270,00 EUR																							
- Ritardo	1 aprile	350,00 EUR																							
Type of entry fee	Payment made before	Entry fee																							
- Early bird	31 January	230,00 EUR																							
- Standard	23 March	270,00 EUR																							
- Late entry fee	1 April	350,00 EUR																							



<p>Portorose.</p> <p>5.3. La tassa di iscrizione comprende anche la birra e la pasta il venerdì e domenica e cena di gala sabato.</p> <p>5.4. La tassa potrà essere pagata in contanti o versata con bonifico bancario sul c/c Jahtni klub Portorož, Cesta solinarjev 8, SI-6320 Portorož, Slovenija</p> <p>Banca: Banka Koper d.d., Pristaniška ulica 14 SI-6000 Koper, Slovenija</p> <p>I B A N: SI56 1010 0003 4599 507</p> <p>BIC (Swift): BAKOSI2X</p> <p>5.5. La tassa di iscrizione in ritardo si può pagare solo in contanti.</p>	<p>Portoroz.</p> <p>5.3. Entry fee includes also beer and pasta on Friday and Sunday and gala dinner on Saturday.</p> <p>5.4. Entry fee should be made in cash or by bank transfer to Jahtni klub Portoroz, Cesta solinarjev 8, SI-6320 Portoroz, Slovenija.</p> <p>Bank: Banka Koper d.d., Pristaniska ulica 14 SI-6000 Koper, Slovenija</p> <p>I B A N: SI56 1010 0003 4599 507</p> <p>BIC (Swift): BAKOSI2X</p> <p>5.5. Late payments can be made at registration by cash only.</p>
<p>6. PROGRAMMA</p> <p>6.1. Data Ora Descrizione</p> <p>31.03. 14:00 – 19:00 Iscrizioni, pesso equipaggi stazze</p> <p>01.04. 08:00 – 10:00 Iscrizioni, pesso equipaggi stazze</p> <p>10:30 Skipper meeting</p> <p>12:00 Regate</p> <p>02.04. 11:00 Regate</p> <p>03.04. 11:00 Regate</p> <p>po regati Cerimonia di premiazione</p> <p>6.2. Sono previste nove prove.</p> <p>6.3. L'orario previsto per il segnale di avviso della prima prova ogni giorno è fissato alle 10:55, solo venerdì 1 aprile, il segnale di avviso sarra dato 11:55.</p>	<p>6. SCHEDULE</p> <p>6.1. Date Time Description</p> <p>31.03. 14:00 – 19:00 Registration, weighing, measurements checks</p> <p>01.04. 08:00 – 10:00 Registration, weighing, measurements checks</p> <p>10:30 Competitors briefing</p> <p>12:00 Racing</p> <p>02.04. 11:00 Racing</p> <p>03.04. 11:00 Racing</p> <p>after the races Prize giving ceremony</p> <p>6.2. Nine races are scheduled.</p> <p>6.3. The scheduled time for of the warning signal for the first race each day is at 10:55, except on Friday 1 April, when the scheduled time for the warning signal is at 11:55.</p>
<p>7. STAZZE E PESSATURA</p> <p>7.1. Ogni barca concorrente dovrà presentare un valido certificato di stazza in caso di misurazione.</p> <p>7.2. Tutti i concorrenti dovranno rispettare le regole di stazza della classe.</p> <p>7.3. Potranno essere effettuati controlli durante la manifestazione.</p> <p>7.4. Peso dell'equipaggio deve essere controllato prima dell'venerdì 1 aprile fino 10:00.</p> <p>7.5. Durante l'evento, gli equipaggi possono essere selezionati a caso per essere pesati nuovamente (regeola classe H.3).</p>	<p>7. MEASUREMENT AND WEIGHING</p> <p>7.1. A valid measurement certificate shall be available in case of measurement checks.</p> <p>7.2. All competitors should observe class measurements rules.</p> <p>7.3. There might be measurement checks during the event.</p> <p>7.4. Crew weight must be checked before 10:00 on 1 April.</p> <p>7.5. During the event, crews can be random selected to be reweighed (class rule H.3).</p>
<p>8. ISTRUZIONI DI REGATTA</p> <p>Le IdR saranno disponibile presso l'ufficio della regata a partire dalle ore 14:00 di giovedì 31 marzo 2016.</p>	<p>8. SAILING INSTRUCTIONS</p> <p>The sailing instructions will be available after 14:00 on 31 March 2016 at the Race Office.</p>
<p>9. LOCALITA</p> <p>L'allegato A descrive la località dove si svolgerà la manifestazione e le aree di regata.</p>	<p>9. VENUE</p> <p>Attachment A shows the location of the regatta harbor and racing areas.</p>
<p>10. PERCORSO</p> <p>10.1. Il percorso sarà a bastone: bolina-poppa</p> <p>10.2. E possibile l'utilizzo di un cancello di poppa e di una boa offset in bolina.</p>	<p>10. THE COURSES</p> <p>10.1. The courses shall be Windward – Leeward.</p> <p>10.2. Spreader/offset mark and leeward gate shall be used.</p>
<p>11. SISTEMA DI PENALIZZAZIONE</p> <p>11.1. Le prime due frasi di regola 44.1 sono cambiati a</p>	<p>11. PENALTY SYSTEM</p> <p>11.1 The first two sentences of rule 44.1 are changed to read:</p>

<p>leggere: “Una barca può eseguire una penalità di un giro quando può aver infranto una o più regole della Parte 2 o infranto la regola 31 in un incidente mentre è in regata. Tuttavia, quando si potrebbe aver infranto una regola della Parte 2, nella zona attorno a una boa diverso da una boa di partenza, la sua penalità è Due Giri.”</p> <p>11.2. Se percorso è ridotto a terminare alla boa di bolina, penalità nella zona della boa di bolina o sul lato di offset può essere ritardata e fatta appena possibile sul lato di poppa. Ciò modifica la regola 44.2.</p> <p>11.3. L’appendice P sarà applicata. La regola P2.3 non sarà in vigore e la regola P2.2 è modificata nel senso che la stessa sarà in vigore per ogni penalità dopo la prima.</p> <p>11.4. Le decisioni della giuria internazionale saranno inappellabili ai sensi della Regola 70.5.</p>	<p>“A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken a rule of Part 2 or rule 31 while racing. However, when she may have broken a rule of Part 2 while in the zone around a mark other than a starting mark, her penalty shall be a Two-Turns Penalty</p> <p>11.2 Unless the course is shortened to finish at the windward mark, penalties while in the zone of the windward mark or on the offset leg may be delayed and taken as soon as possible on the downwind leg. This changes rule 44.2.</p> <p>11.3 Appendix P (Special Procedures for Rule 42) will apply. Rule P2.3 will not apply and rule P2.2 is changed so that it will apply to any penalty after the first one.</p> <p>11.4 Decisions of the international jury will be final as provided in rule 70.5.</p>
<p>12. PUNTEGGIO</p> <p>12.1. E' necessario che siano state completate tre prove per costituire una serie.</p> <p>12.2. Quando venissero completate tre o quattro prove, il punteggio della serie di una barca sarà la somma di tutti i punteggi da essa conseguiti in tutte le prove. Quando venissero completate cinque o più prove, il punteggio della serie di una barca sarà la somma dei punteggi da essa conseguiti in tutte le prove escludendo la peggiore.</p>	<p>12. SCORING</p> <p>12.1 Three races are required to be completed to constitute a series.</p> <p>12.2 When three or four races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores. When five or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.</p>
<p>13. ORMEGGIE VARO</p> <p>13.1. Tutte le imbarcazioni dovranno essere varate entro le 10:30 del 1 aprile 2016.</p> <p>13.2. Le imbarcazioni dovranno essere ormeggiate al loro posto assegnato nel porto. Saranno necessari parabordi e cime di ormeggio.</p> <p>13.3. Gru sarà disponibile il 31 marzo 2016 dalle ore 10:00.</p>	<p>13. BERTHING AND LAUNCHING</p> <p>13.1. All boats shall be afloat by 10:30 on 1 April 2016.</p> <p>13.2. Boats shall be kept in their assigned places in the harbor. Fenders and mooring lines will be required.</p> <p>13.3. Crane will be available on 31 March 2016 from 10:00</p>
<p>14. RESTRIZIONI PER LA MESSA A TERRA</p> <p>Le barche non potranno essere messe a terra durante la regata, salvo dispensa scritta ed in osservanza con le condizioni poste dal comitato di regata.</p>	<p>14. HAUL-OUT RESTRICTIONS</p> <p>Boats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the Race Committee.</p>
<p>15. EQUIPAGGIAMENTO SUBACQUEO E GREMBIULI DI PLASTICA</p> <p>Apparecchiature di respirazione subacquea si possono usare come da regole di classe.</p> <p>Gon si dovranno usare grembiuli di plastica ed equivalenti intorno alle barche fra il segnale preparatorio della prima prova e la fine della regata.</p>	<p>15. DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC POOLS</p> <p>Underwater breathing apparatus in accordance with class rules may be used.</p> <p>Plastic pools or their equivalent shall not be used around boats between the preparatory signal of the first race and the end of the regatta.</p>
<p>16. RADIOCOMUNICAZIONI</p> <p>16.1. Tranne che in caso di emergenza, una barca in regata non dovrà fare trasmissioni radio e non dovrà ricevere comunicazioni non accessibili a tutte le altre barche. Questa disposizione vale anche per l’uso di telefoni cellulari.</p> <p>16.2. Durante le fasi di partenza il Comitato di Regata, in abbinamento ai segnali visivi e sonori, potrà comunicare via radio, VHF, i numeri velici o i numeri</p>	<p>16. RADIO COMMUNICATIONS</p> <p>16.1. Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communication not available to all boats. This restriction also applies to mobile phones.</p> <p>16.2. During the starting procedure, in addition to sound and flag signals, the Race Committee may use VHF to call out OCS sail numbers or bow numbers. The use of VHF radio</p>

<p>di prua delle imbarcazioni OCS. L'uso, o il mancato uso, del VHF da parte del Comitato di Regata, non potrà in alcun caso essere oggetto di protesta o richiesta di riparazione.</p>	<p>communication or failure to do so, by the Race Committee shall not be considered grounds for protest or request for redress.</p>
<p>17. PREMI 17.1. Saranno assegnati i seguenti premi: - prime tre barche, - prime tre barche della divisione Corinthian, - prime tre barche Slovene (timoniere e al meno 75% di equipaggio devono essere cittadini Sloveni). 17.2. Prima imbarcazione Slovena diventa Campione Nazionale classe Melges 24 per anno 2016.</p>	<p>17. PRIZES 17.1. Prizes will be awarded to: - first three boats overall, - first three boats in Corinthian category - first three Slovenian crew (helmsman and at least 75% of the crew including helmsman must be Slovenian citizen). 17.2. The highest placed Slovenian crew will obtain the title: "National Melges 24 champion for 2016"</p>
<p>18. CLAUSOLA ESONERATIVA DI RESPONSABILITÀ I concorrenti prendono parte alla prova a loro rischio e pericolo. Vedi la Regola 4, Decisione di Partecipare alla Regata. L'Autorità Organizzatrice non assume alcuna responsabilità per danni alle cose od infortuni alle persone o nei casi di morte che avvengano a causa della regata prima, durante o dopo la stessa.</p>	<p>18. DISCLAIMER OF LIABILITY Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The Organizing Authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.</p>
<p>19. ASSICURAZIONE Ogni barca partecipante dovrà essere coperta da assicurazione RCT in corso di validità con un massimale di almeno 1.000.000,00 EUR per incidente o equivalente. All'atto dell'iscrizione, tale copertura dovrà essere dimostrata con la presentazione di apposita certificazione ufficiale.</p>	<p>19. INSURANCE Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of 1.000.000,00 EUR per incident or the equivalent. Proof of insurance shall be provided upon registration.</p>
<p>20. DIRITTI TV E FOTOGRAFICI I partecipanti autorizzano e contemporaneamente trasferire la licenza d'uso dei diritti assoluti di video e documentazione fotografica di loro o le loro barche a vela per giornalistica, editoriale o scopi promozionali.</p>	<p>20. TELEVISION & PHOTOGRAPHERS' RIGHTS Competitors give absolute right and permission for video footage or photographs of themselves or their boat to be published in any media for press, editorial or advertising purposes.</p>
<p>21. ALTRE INFORMAZIONI Per ulteriori informazioni vi preghiamo di contattare organizzatore.</p>	<p>21. FURTHER INFORMATION For further information please contact the Organizing Authority of the event.</p>
<p>22. ALLOGGIO Vedi allegato B.</p>	<p>22. ACCOMMODATIONS See Attachment B.</p>



Allegato / Attachment A:

